

HACIA UNA EDICION CRÍTICA DE LA SEGUNDA PARTE DE LA VIDA DEL PÍCARO GUZMÁN DE ALFARACHE

DAVID MAÑERO LOZANO
Universidad de Jaén

TRAYECTORIA EDITORIAL DEL GUZMÁN APÓCRIFO

Según se viene señalando, cuando en 1604 Alemán publica su *Segunda parte de la vida de Guzmán de Alfarache*, se detiene por completo el sorprendente éxito editorial alcanzado por su continuador apócrifo, del que se habían impreso al menos diez ediciones en el brevísimo espacio de dos años¹. En efecto, la obra de 'Luján' no volverá ya a editarse hasta 1846, fecha en que Buenaventura Carlos Aribau² decide transcribir la última de las ediciones antiguas del apócrifo (Bruselas, 1604), quizá por tratarse del texto más accesible por el número de ejemplares conservados. En cualquier caso, y dejados a un lado los errores de transcripción, el desinterés por la fiabilidad textual del testimonio empleado afectará de igual modo a las dos siguientes ediciones del *Guzmán* apócrifo. Así, la edición de Valbuena se servirá, sin mayor preocupación, del mismo texto que Aribau, mientras que Sofovich, tercer editor moderno de la obra, fijará su texto mediante idéntico procedimiento³.

¹ Como recuerda Edward H. FRIEDMAN, «Insincere Flattery: Imitation and the Growth of the Novel», *Cervantes*, XX, 1 (2000), p. 99-114; en particular, p. 100: «A spurious continuation by Mateo Luján de Sayavedra [...] rode the wave of success, selling more copies than Alemán's sequel». Vid. al respecto K. WHINNOM, «The Problem of the 'best-seller' in Spanish Golden-Age literature», *Bulletin of Hispanic Studies*, LVII, 3 (1980), pp. 189-98.

² Cfr. B. C. ARIBAU, ed. [*Guzmán de Alfarache. Segunda parte*], en *Novelistas anteriores a Cervantes*, Madrid, Atlas (Biblioteca de Autores Españoles, 3), 1846, pp. 364-430 [2.ª ed.: 1944; 3.ª ed.: 1975]., pp. 364-430.

³ Cfr. VALBUENA, ed. Mateo Luján de Sayavedra, *Segunda parte de la vida del pícaro Guzmán de Alfarache*, en *La novela picaresca española*, Madrid, Aguilar, 1943, 2 vols.; en particular, I, pp. 721-876 [2.ª ed.: 1946; 3.ª ed.: 1956; 4.ª ed.: 1962; 5.ª ed.: 1966; 6.ª ed.: 1968; 7.ª ed.: 1978; 7.ª ed., 2.ª reimp.: 1986]; y L. SOFOVICH, *Novelistas anteriores a Cervantes, edición publicada en homenaje al cuarto centenario del nacimiento de Don*

Tendremos, entonces, que esperar a la edición de F. Sevilla⁴, para encontrar un nuevo esfuerzo editorial. A falta de la edición príncipe del apócrifo, cuyo paradero era desconocido por la práctica totalidad de los estudiosos, el editor opta por seguir como texto base la primera edición de Barcelona (Joan Amello, 1602), inmediatamente posterior a la *princeps* en orden cronológico. En segundo término, se recurre de nuevo a la edición de Bruselas (1604), a fin de subsanar ciertos errores y lagunas presentes en la primera edición de Barcelona.

En efecto, una vez más, observamos la necesidad de contar para la edición del texto con una descripción y análisis de las ediciones conservadas. Muestra de ello, sin ir más lejos, es el problema de localización de la *princeps*. Descrita en 1918 por Raymond Foulché-Delbosc⁵, quien contaba en su biblioteca personal con el único ejemplar conocido, la edición cambiaría de manos con anterioridad a la muerte del filólogo, momento en que fue subastada la mayor parte de su colección⁶. Así las cosas, la primera edición no será nuevamente descrita y localizada, con excepción de un trabajo inédito de Paricio Larrea⁷, hasta que el profesor Marcial Rubio publicara en 2001 un valioso estudio sobre las ediciones del *Guzmán* apócrifo⁸. Partiendo de la bibliografía de Mateo Alemán recogida por Foulché-Delbosc, así como de la

Miguel de Cervantes Saavedra, 1547-1947, Buenos Aires, Editorial Lautaro, 1947. La cuestión fue señalada por M. RUBIO ÁRQUEZ, «Situación actual de los estudios sobre el *Guzmán* apócrifo», en *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO*, vol. III, Toulouse-Pamplona, 1996, pp. 463-70; en concreto, p. 466; y, más tarde, en su «Estudio bibliográfico de la *Segunda Parte de la vida del pícaro Guzmán de Alfarache* de Mateo Luján de Sayavedra», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale*, XLIII, 2 (2001), pp. 531-68; en concreto, p. 532.

⁴ Cfr. F. SEVILLA, ed. Mateo Luján de Sayavedra, *Segunda parte de la vida del pícaro Guzmán de Alfarache*, en *La novela picaresca española*, Madrid, Castalia, 2001; se especifican los criterios de edición en pp. XLVIIIa-b.

⁵ Cfr. R. FOULCHÉ-DELBOSC, «Bibliographie de Mateo Alemán», *Revue Hispanique*, XLII (1918), pp. 481-556; en particular, pp. 504-6.

⁶ El Catálogo de esta subasta, efectuada entre los días 12 al 17 de octubre de 1936, en el Hotel Drouot de París, fue publicado en Mayenne: Imprimerie Floch, 1936. En concreto, entre los *Livres anciens* (p. 6), el n.º 8 remite a la ed. del *Guzmán* apócrifo de Salamanca (Andrés Renault, 1603), encuadernada junto a la *Primera parte* de M. Alemán (Madrid, Juan Martínez, 1601); y el n.º 10 a un ejemplar de la ed. de Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1603. Como antecedente de éste, se contaba con el Catalogue de la Bibliothèque Hispanique de M. R. Foulché-Delbosc. Abbeville: Imprimerie F. Paillart, 1920.

⁷ Cfr. A. PARICIO LARREA, *La Segunda Parte de la Vida del Pícaro Guzmán de Alfarache*, Tesis de Licenciatura, Universidad de Barcelona, 1966, donde se ofrece una transcripción de la primera edición de la obra, además de evaluarse los datos recogidos en el art. cit. de Foulché-Delbosc. La edición, con todo, no proporciona notas aclaratorias ni determina el valor textual del resto de las ediciones.

⁸ Cfr. art. cit. (2001). Aprovechamos para reiterar desde estas páginas nuestro sincero agradecimiento a Marcial Rubio por habernos facilitado una copia de la *editio princeps* del *Guzmán* apócrifo.

revisión de este trabajo en la citada Tesis de Paricio Larrea, el estudioso justifica su aportación en «el hallazgo de nuevas ediciones [Barcelona, Jaime Cendrat, 1603]; [...] la aparición de nuevos catálogos bibliográficos que [...] no habían sido tenidos en cuenta; añádase, también, que la localización de muchos ejemplares ya no es la indicada entonces y, por último, que la catalogación se había hecho basándose más en los repertorios bibliográficos que en las ediciones originales o en copias de las mismas⁹».

Repasemos, entonces, a partir de estas actualizaciones bibliográficas llevadas a cabo por Paricio Larrea y por Marcial Rubio, las ediciones antiguas localizadas hasta la fecha, cuyo valor textual se abordará posteriormente.

Publicada en Valencia por Pedro Patricio Mey, en 1602, la primera edición del *Guzmán* apócrifo aparece con dedicatoria a Don Gaspar Mercader y Carroz, heredero de las Baronías de Bunyol y Siete Aguas. En cuanto al privilegio y la aprobación, se fechan en agosto del mismo año. Según Marcial Rubio, la escasez de errores tipográficos y la pulcritud de la puntuación podrían denotar una supervisión del texto por parte del propio autor¹⁰.

En el mismo año, ya fuese por la pequeña tirada de la *princeps*, ya por la inmediata acogida de los lectores, el impresor Joan Amelló edita nuevamente el texto a petición de los libreros Joan Simón y Antich Ribera. Para esta edición, aparecida en Barcelona, se reproducen tanto la dedicatoria a Gaspar Mercader como el privilegio y la aprobación de la primera edición¹¹. Unido a esto, el cotejo del texto nos muestra un elevado número de omisiones y errores de todo tipo, factor que, sin lugar a dudas, nos inclina a pensar en una operación editorial en la que trataría de aprovecharse a toda prisa la buena acogida de la *princeps*. Sea como fuere, las garantías económicas de esta inversión no debieron suscitar ninguna duda, como nos muestra, a lo largo de 1603, la financiación de otras siete ediciones en Zaragoza, Milán, Lisboa, Salamanca, Madrid y, por partida doble, de nuevo en Barcelona. Atendiendo a los datos externos, se diferencian entre estas ediciones las de Milán (impresa por Jerónimo Bordón y Pedro Mártir Locarno), Salamanca (encargada por el librero Miguel Blasco) y Madrid (encargada por Francisco López), carentes de la dedicatoria a Gaspar Mercader¹². Respectivamente-

⁹ *Ibid.*, pp. 532-3. Cuestión aparte, es de señalar el estatuto de «ediciones fantasmas» conferido por A. PARICIO LARREA, ed. cit., pp. 107-9, 120-3 y 134-5; y M. RUBIO, art. cit., pp. 566-8 a las ediciones de Castilla (1602), Tarragona (1603) y Valladolid (1603), recensadas por FOULCHÉ-DELBOSC, art. cit.; respectivamente: p. 513, n.º 23; p. 517, n.º 30; y p. 523, n.º 35.

¹⁰ *Cfr.* art. cit. (2001), p. 533.

¹¹ Es de advertir la fecha de 1601 impresa en el colofón, interpretable únicamente como errata o, en todo caso, quizá como intento de hacer pasar la edición por la primera (*ibid.*, p. 533).

¹² Por otra parte, la edición milanesa trae un soneto dirigido al lector, mientras que la salmantina incluye composiciones de Julián de Almandáriz, Bartolomé Monero, Miguel Blasco, Martín López de Vandelvira, el licenciado Juan Oliver Pinero y el doctor Carrizo.

te, se destinan sus dedicatorias al Conde Fabricio Serbellón, a Don Pedro de Zúñiga Cabeza de Vaca y, en la edición madrileña, al lector, de mano del propio Francisco López¹³.

Finalmente, en 1604 se publica por última vez el texto en Bruselas. Compuesto a partir de la edición de Zaragoza, se omiten aquí ciertos pasajes, en ocasiones bastante extensos, lo que ha sugerido una posible intervención de la censura¹⁴. Pese a su falta de valor textual, la edición de Bruselas, conservada en el mayor número de ejemplares, se ha convertido en ejemplo prototípico de vulgata, en el sentido amplio de *textus receptus*, difundido entre aquellos lectores y estudiosos que se acercaron al apócrifo a través de las citadas ediciones de Aribau, Valbuena y Sofovich.

ANÁLISIS TEXTUAL DE LOS TESTIMONIOS

Según trataremos de demostrar en estas páginas, las ediciones conocidas del *Guzmán* apócrifo, excepción hecha de la *editio princeps* (Valencia, 1602; en adelante: **Va**), se derivan en su totalidad de textos conservados. Se nos ofrecería, por consiguiente, como único recurso para la reconstrucción del original, la transcripción del texto a partir de la edición príncipe. Con todo, la situación se ve parcialmente alterada si tenemos en cuenta la pérdida de las páginas 269 y 270 en el único ejemplar conservado de la *princeps*.

Es necesario, entonces, considerar en detalle el valor textual de cada uno de los testimonios, operación que nos aportará unos criterios a los que recurrir para la restitución del texto de las citadas páginas 269 y 270. En este sentido, todo testimonio que, además de descender *recta via* de la *princeps*, nos sirva para rellenar esta laguna de la primera edición pierde su cualidad de *descriptus*.

Como es sabido, en el mismo año de la publicación de la príncipe, aparece en Barcelona una segunda impresión del texto a cargo de Joan Amelló (en adelante: **Ba**), quien, apremiado seguramente por el interés en aprovechar la demanda comercial recién provocada por la publicación de la *princeps*, opta por reproducir los preliminares del texto de Valencia. Muestra, en efecto, del carácter apresurado de la impresión son las numerosas omisiones y errores de lectura, así como el escaso apego al modelo denotado por las continuas adiciones y trivializaciones¹⁵.

¹³ Contamos con extensa documentación sobre este librero en C. PÉREZ PASTOR, *Bibliografía Madrileña*, Madrid, Tip. de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos», 1906-7, partes 2.º y 3.º.

¹⁴ Cfr. M. Rubio, art. cit. (2001), p. 534.

¹⁵ Por los motivos expuestos al final del apartado dedicado a la «Trayectoria editorial del *Guzmán* apócrifo», hemos recogido en apéndice a nuestra ed. cit. del texto la relación completa de las variantes de Ba (cfr. D. MAÑERO LOZANO: «Segunda parte de la vida del pícaro *Guzmán de Alfarache*»: edición crítica y estudio, Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid, 2003).

Bastará, asimismo, una mínima pesquisa para reparar en la presencia de errores separativos no compartidos por ningún otro testimonio. Señalamos, pues, varias lagunas de **Ba** cuya hipotética reconstrucción en el resto de testimonios, coincidentes con la *princeps*, consideramos completamente improbable, con lo que queda descartada la existencia de *descripti* con relación a **Ba**:

los flamencos por maravilla lo están, por ser <i>Va</i> , 17	<i>om. Ba</i> [Se omite la línea 23 de Va .
y qué jornadas habíamos caminado <i>Va</i> , 37	<i>om. Ba</i> [Error por salto de igual a igual en el morfema de participio.
no lo impedía ignorancia ni vergüenza) <i>Va</i> , 42	<i>om. Ba</i> [La conservación en Ba del primer paréntesis, que abre el inciso omitido, denota salto por <i>homoioteleuton</i> .
él. Y es, al fin, tan lleno de tornasoles como <i>Va</i> , 180	<i>om. Ba</i> [Se omite la sexta línea de Va , 180.
al presente 36 anteiglesias. Este señorío <i>Va</i> , 228	<i>om. Ba</i> [La omisión se debe a salto por <i>homoioteleuton</i> : la última línea del fol. 101 termina en <i>señorío</i> (en el margen inferior derecho figura el reclamo <i>hay</i>), y se continúa leyendo en el vuelto desde el siguiente <i>señorío</i> que aparece.
sus hijas en alto y dejar <i>Va</i> , 284	<i>om. Ba</i> [Error por <i>homoioteleuton</i> .
traguéis lo que tengo dicho, de manera que <i>Va</i> , 290	<i>om. Ba</i> [Se omite la tercera línea de Va , 290.
que es lo que deseas oír, con la cual se señala la muchas veces la hermosura <i>Va</i> , 330	<i>om. Ba</i> [Error por <i>homoioteleuton</i> .

Con nueva aprobación y licencia, firmadas, respectivamente, a 8 y 12 de noviembre de 1602, aparece al año siguiente la edición de Zaragoza (en adelante: **Za**), en cuya aprobación se dice expresamente que «[este libro] ha sido ya impreso en la Ciudad de Valencia» (h. ¶2). Por el contrario a **Ba**, se presentan en **Za** varios casos incuestionables de errores conjuntivos con otro de los testimonios del apócrifo, la edición de Bruselas (Roger Velpius, 1604; en adelante: **Br**), que adquiere por tanto la categoría de *descriptus* en relación con **Za**, sin que deje incluso de reproducir su misma aprobación y licencia. Examinemos esta tabla de innovaciones de **Za** con respecto a **Va**, coincidentes únicamente con **Br**. Se han resaltado con asterisco los citados errores significativos:

[Título de la obra] <i>Va</i> , 9	Compuesto por Mateo Luján de Sayavedra, natural vecino de Sevilla <i>add. Za, Br</i>
con confianza <i>Va</i> , 19	con mucha c. <i>Za, Br</i>
o los que han dado <i>Va</i> , 20	o a los que han d. <i>Za, Br</i>
decir la verdad <i>Va</i> , 23	manifestar la v. <i>Za, Br</i>
sin nombrar <i>Va</i> , 26	y sin n. <i>Za, Br</i>
evasiones <i>Va</i> , 28	ocasiones <i>Za, Br</i>
pude conservar <i>Va</i> , 32	puede c. <i>Za, Br</i>
caben en un saco <i>Va</i> , 32	cabe en un s. <i>Za, Br</i>
juicio de leyes <i>Va</i> , 33	juicio de las l. <i>Za, Br</i>

- tales remiendos *Va*, 37
 eso tenemos *Va*, 40
 Fago *Va*, 41
 puestas a la pluma *Va*, 47
 no me ponían *Va*, 55
 bien puesto y *Va*, 74
 maravillarse *Va*, 84
 suele hacer *Va*, 114
 lo podía hacer a poca costa *Va*, 127
 cerca de la una *Va*, 128
 hablándole *Va*, 129
 o que son adobados *Va*, 133
 cuanto más humosos más encienden y *Va*, 133
 al uno que pasa *Va*, 135
 la oreja alerta *Va*, 138
 de toda libertad *Va*, 140
 me prestaba almuerzo *Va*, 140
 fuese con un recado *Va*, 140
 han ha tener *Va*, 143
 indio *Va*, 146
 indio *Va*, 147
 de la invención *Va*, 152
 entre pies *Va*, 154
 que de ordinario *Va*, 162
 que se fingen *Va*, 163
 y bebiendo *Va*, 163
 piadoso y *Va*, 163
 así por fe *Va*, 166
 y di *Va*, 168
 debiera avergonzarnos *Va*, 184
 hubieran dicho *Va*, 187
 cosa más dichosa *Va*, 189
 no es aplicado *Va*, 193
 servirá para desaguar *Va*, 198
 acudirían los demás *Va*, 200
 prudencia *Va*, 203
 se saborean *Va*, 203
 pregunte *Va*, 204
 como *Va*, 214
 uno que es *Va*, 229
 los romanos *Va*, 242
 son muchos *Va*, 243
 tan previsto *Va*, 244
 perdición de España *Va*, 251
 y Guipúzcoa *Va*, 251
 no se puede *Va*, 259
 cosa insigne *Va*, 268
 queda *Va*, 268
 malicia de las mujeres *Va*, 275
 es de la corte *Va*, 288
 más malicia *Va*, 288
 si hay *Va*, 292
 sabían dar *Va*, 300
 sabía ya *Va*, 301
- tales remedios *Za, Br*
 esto t. *Za, Br*
 Fayo *Za, Br*
 ser puestas a la p. *Za, Br*
 no p. *Za, Br*
 om. *Za, Br*
 maravillarse *Za, Br*
 suelen h. *Za, Br*
 lo tenía a poca c. *Za, Br*
 cerca la u. *Za, Br*
 hablando *Za, Br*
 o a. *Za, Br*
 om. *Za, Br*
 al un que p. *Za, Br*
 la oreja alterada *Za, Br*
 toda l. *Za, Br*
 me prestaba el a. *Za, Br*
 fuese con recaudo *Za, Br*
 ha de t. *Za, Br*
 Iudio *Za, Br*
 Iudio *Za, Br*
 de aquella i. *Za, Br*
 en tres p. *Za, Br*
 de o. *Za, Br*
 que f. *Za, Br*
 b. *Za, Br*
 om. *Za, Br*
 por fe *Za, Br*
 di *Za, Br*
 debía a. *Za, Br*
 hubiera d. *Za, Br*
 cosas más dichosas *Za, Br*
 es a. *Za, Br*
 serviría para d. *Za, Br*
 acudirían los d. *Za, Br*
 providencia *Za, Br*
 se asaborean *Za, Br*
 pregunte por *Za, Br*
 om. *Za, Br*
 que uno es *Za, Br*
 r. *Za, Br*
 son muy m. *Za, Br*
 p. *Za, Br*
 pérdida de E. *Za, Br*
 G. *Za, Br*
 no p. *Za, Br*
 cosa tan i. *Za, Br*
 queda ya *Za, Br*
 milicia de las m. *Za, Br*
 de la c. *Za, Br*
 más milicia *Za, Br*
 y si hay *Za, Br*
 saben d. *Za, Br*
 sabía *Za, Br*

* la adivinación de la hacha, a la cual llaman agenomancia [...] o por las voces primeras que se oyen <i>Va</i> , 302-4	<i>om. Za, Br</i>
sujetádolo a su tiranía <i>Va</i> , 323	sujetado a su t. <i>Za, Br</i>
sustos que padecen <i>Va</i> , 33	sustentos que p. <i>Za, Br</i>
comerían más <i>Va</i> , 334	comieran m. <i>Za, Br</i>
contento <i>Va</i> , 335	cuento <i>Za, Br</i>
púas <i>Va</i> , 347	<i>om. Za, Br</i>
* No digo yo que este oficio [...] para se go- bernar el hombre con su familia <i>Va</i> , 366-7	<i>om. Za, Br</i>
y crece <i>Va</i> , 369	<i>om. Za, Br</i>
o el mal <i>Va</i> , 370	o m. <i>Za, Br</i>
deliberación <i>Va</i> , 374	liberación <i>Za, Br</i>
* y claustral <i>Va</i> , 389	<i>om. Za, Br</i>
* príncipes morales <i>Va</i> , 394	principios m. <i>Za, Br</i>
precedía la entrada <i>Va</i> , 398	parecía la e. <i>Za, Br</i>
* la inteligencia <i>Va</i> , 398	<i>om. Za, Br</i>
camarera mayor <i>Va</i> , 407	c. <i>Za, Br</i>
hechura y riqueza <i>Va</i> , 409	hechura r. <i>Za, Br</i>
de la epístola y del Evangelio <i>Va</i> , 410	de la epístola y E. <i>Za, Br</i>
la parte de la epístola <i>Va</i> , 411	puerta de la e. <i>Za, Br</i>
la puerta secreta <i>Va</i> , 411	parte s. <i>Za, Br</i>
se encaminaron <i>Va</i> , 420	e. <i>Za, Br</i>
Su Majestad, el rey <i>Va</i> , 420	Su Majestad, y el r. <i>Za, Br</i>
casas de madera <i>Va</i> , 442	cosas de m. <i>Za, Br</i>

Como vemos, a la luz de los testimonios conocidos, la dependencia directa de **Za** por parte de **Br** resulta del todo incuestionable, sin que pueda concederse, por otra parte, ningún valor separativo a aquellas lecturas en que **Br**, en coincidencia con **Va**, se aparta de **Za** ante la presencia de errores fácilmente subsanables por conjetura:

ni atender a las amonestaciones <i>Va</i> , 283; <i>Br</i> , 244	ni a entender a las amonestaciones <i>Za</i>
el gran concurso, y saber que era muy nombra- do <i>Va</i> , 332; <i>Br</i> , 285	el gran curso, y saber que era muy n. <i>Za</i>
y infanta, mudando los lugares del estrado <i>Va</i> , 418; <i>Br</i> , 360	y infante, mandando los lugares del e. <i>Za</i>

Asimismo, si examinamos la serie de lecturas compartidas por **Za** y otros testimonios aparte de **Br**, estaremos de acuerdo en que se trata de lecciones carentes de valor conjuntivo, perfectamente explicables por poligénesis, ya sean debidas a errores mecánicos o a enmiendas conjeturales:

al menos <i>Va</i> , 17	a lo m. <i>Za, Sa, Br</i>
se levantaron a abrazarme <i>Va</i> , 36	se levantaron abrazarme <i>Za, Li, Br</i>
desperaba en reír <i>Va</i> , 128	desparaba en r. <i>Za, Ba2, Ba3, Li, Sa, Ma, Br</i>
villas, ciudad, encartaciones <i>Va</i> , 229	villas, ciudades, e. <i>Za, Ma, Br</i>
al pie de dicho fuero <i>Va</i> , 233	al pie del dicho f. <i>Za, Sa, Ma, Br</i>
al menos <i>Va</i> , 268	a lo m. <i>Za, Ba2, Li, Br</i>

En efecto, el hecho de que sólo **Za** y **Br** omitan el citado fragmento «la adivinación de la hacha, a la cual llaman adivinancia [...] o por las voces primeras que se oyen» (*Va*, 302-4), entre otros lugares de igual naturaleza, nos aportaba ya un ejemplo incuestionable de error separativo con respecto a todo el resto de testimonios conocidos. Según iremos comprobando en los sucesivos análisis de otros textos, habrá asimismo que descartar la posibilidad de ediciones interpuestas entre **Va** y **Za**, que descendería por tanto, al igual que **Ba**, directamente de la *princeps*.

Examinemos a continuación la segunda de las ediciones aparecidas en Barcelona (en adelante: **Ba2**), publicada a cargo de Sebastián de Cormellas en 1603. Con la misma aprobación y dedicatoria de **Va**, se añade en ésta una nueva licencia, firmada a 7 de diciembre de 1602. En la presente tabla de innovaciones de **Ba2**, señalamos con asterisco aquellas lecturas con valor separativo, en las que no vemos posible una hipotética reconstrucción mediante conjetura en el resto de testimonios, coincidentes con la *princeps*:

confiado en el valor <i>Va</i> , A4v	confiando en el v. <i>Ba2</i>
en razón de la nación <i>Va</i> , 11	era razón de la n. <i>Ba2</i>
obligaron a usar <i>Va</i> , 16	trujeron a u. <i>Ba2</i>
el que iba refiriendo <i>Va</i> , 25	lo que iba r. <i>Ba2</i>
di de alegre en melancólico <i>Va</i> , 36	di de alegre en melancolía <i>Ba2</i>
a puto el postre <i>Va</i> , 40	a puto el postrero <i>Ba2</i>
* que pudiera decir: «Ossibus et neruis com- pegisti me» <i>Va</i> , 55	om. <i>Ba2</i>
púseme sobre un poyo <i>Va</i> , 55	púseme sobre de un p. <i>Ba2</i>
manejar el dinero <i>Va</i> , 66	menear el d. <i>Ba2</i>
afición de mujeres <i>Va</i> , 73	oficio de m. <i>Ba2</i>
a donde le lleva su afición <i>Va</i> , 84	a donde le lleva su oficio <i>Ba2</i>
* Haya que robar <i>Va</i> , 93	om. <i>Ba2</i>
más que pelar <i>Va</i> , 96	más que pelear <i>Ba2</i>
en un librito, que no me acuerdo <i>Va</i> , 100	en un libro, que no me a. <i>Ba2</i>
dejaran los hombres curiosos <i>Va</i> , 101	dejaran los hombres curiosos, malmirados <i>Ba2</i>
que hiciesen venir <i>Va</i> , 129	que hiciese v. <i>Ba2</i>
este pobrete lastimado <i>Va</i> , 155	este pobre l. <i>Ba2</i>
un hierro ardiendo <i>Va</i> , 161	un hierro ardiente <i>Ba2</i>
andando todo el día y la noche <i>Va</i> , 164	andando el día y la n. <i>Ba2</i>
a la gente <i>Va</i> , 165	la g. <i>Ba2</i>
a su majestad <i>Va</i> , 168	su m. <i>Ba2</i>
Hiciéronme muchas preguntas <i>Va</i> , 171	haciéndome muchas p. <i>Ba2</i>
que de mayores <i>Va</i> , 177	de m. <i>Ba2</i>
* Mejor me pareció la costumbre que vi platicar en Roma y Nápoles, que no visitan <i>Va</i> , 197	La costumbre que vi platicar en Roma y Nápoles es de no visitar <i>Ba2</i>
a las cuales <i>Va</i> , 199	las c. <i>Ba2</i>
no le tenía <i>Va</i> , 206	le t. <i>Ba2</i>
rendido los cántabros <i>Va</i> , 218	tenido los c. <i>Ba2</i>
drecho alguno por el reino <i>Va</i> , 227	drecho por el r. <i>Ba2</i>
según fuero y leyes <i>Va</i> , 231	según fueros y l. <i>Ba2</i>
de nuevo otorgo <i>Va</i> , 234-5	que de nuevo o. <i>Ba2</i>
a los cuales <i>Va</i> , 242	los c. <i>Ba2</i>

en España <i>Va</i> , 245	de E. <i>Ba2</i>
en comprobación desto <i>Va</i> , 252	en comparación d. <i>Ba2</i>
grandes heredamientos <i>Va</i> , 257	grandes herederos <i>Ba2</i>
* el desvanecimiento del ser tenidos <i>Va</i> , 272	el de su nacimiento del ser t. <i>Ba2</i>
diciéndole <i>Va</i> , 273	diciendo <i>Ba2</i>
un muchacho allá <i>Va</i> , 304	un muchacho de a. <i>Ba2</i>
Santa Caterina <i>Va</i> , 328	Santa Catalina <i>Ba2</i>
con los miradores <i>Va</i> , 335	con los mirados <i>Ba2</i>
que a veces <i>Va</i> , 355	y a v. <i>Ba2</i>
hete dicho <i>Va</i> , 370	te he d. <i>Ba2</i>
Oyéndole <i>Va</i> , 371	Oyéndome <i>Ba2</i>
si él tuviera <i>Va</i> , 373	si t. <i>Ba2</i>
Colóse la escalera abajo <i>Va</i> , 393	Colóse a la escalera a. <i>Ba2</i>
para esto solamente <i>Va</i> , 393	pero esto s. <i>Ba2</i>
entrañado en la substancia <i>Va</i> , 396	entrando en la s. <i>Ba2</i>
allí fue recebida <i>Va</i> , 410	fue r. <i>Ba2</i>

No hará falta señalar, a la vista de estos errores separativos, la falta de valor conjuntivo en aquellas lecturas en que **Ba2** se aparta, junto a otras ediciones, de la *princeps*. Veamos, con todo, los lugares en cuestión, sin considerar, como es lógico, las lecturas ofrecidas por los testimonios analizados anteriormente (**Ba**, **Za** y **Br**):

nadie de defuera <i>Va</i> , 13	nadie de fuera <i>Ba2</i> , <i>Ba3</i> , <i>Li</i> , <i>Sa</i> , <i>Ma</i>
me hallo tendidos <i>Va</i> , 36	me hallé t. <i>Ba2</i> , <i>Ba3</i> , <i>Mi</i> , <i>Ma</i>
revolví contra él el argumento <i>Va</i> , 39	revolví contra el a. <i>Ba2</i> , <i>Mi</i> , <i>Li</i>
y que así <i>Va</i> , 147	que así <i>Ba2</i> , <i>Ba3</i> , <i>Ma</i>
y cada uno <i>Va</i> , 232	y a cada u. <i>Ba2</i> , <i>Sa</i>
mostraba habersele curtido <i>Va</i> , 296	mostraba haberse c. <i>Ba2</i> , <i>Li</i>

En resumen, la edición de **Ba2** constituye, junto a **Ba** y **Za**, el tercero de los testimonios directamente dependientes de la *princeps*; y, como en el caso de **Ba** y **Za** —de la que sólo depende **Br**—, encontramos varios errores significativos cuya ausencia en el resto de las ediciones aparecidas en 1603 descarta la posibilidad de considerar estos textos como *descripti* en relación con **Ba2**.

Detengámonos ahora en la tercera de las ediciones barcelonesas (Jaime Cendratt, 1603; en adelante: **Ba3**), carente de privilegio y con la misma aprobación y dedicatoria de la edición príncipe. Según hemos comprobado, las innovaciones de **Ba3** nos explican ciertas lecturas de la edición de Madrid, 1603 (en adelante: **Ma**), al tiempo que, dada la coincidencia del resto de testimonios con la *princeps* en estos lugares, en opinión nuestra no reconstruibles conjeturalmente, la edición de **Ma** constituye el único *descriptus* de **Ba3**. Nos referimos, en concreto, a la localización de dos errores significativos, que señalamos con asterisco entre esta serie de coincidencias exclusivas de **Ba3** y **Ma**:

- me lo había amenazado *Va*, 19
 un enojo *Va*, 21
 al menos temáis *Va*, 29
 hacerse tu pariente *Va*, 48
 yo mucho deseaba *Va*, 65
 no se le hace *Va*, 73
 so color *Va*, 73
 muy bien cerrada *Va*, 79
 le faltan abogados *Va*, 95
 podría dar *Va*, 95
 hacer su gusto *Va*, 106
 le busca *Va*, 1191
 se podían comparar *Va*, 126
 con que me ahorra *Va*, 133
 más empobrece *Va*, 133
 siempre son los Siglos de Oro, porque *Va*, 143
- ponémonos a la ventana *Va*, 154
 procuro enseñar *Va*, 168
 pienso que en ella *Va*, 168
 balaban *Va*, 177
 delante la venta *Va*, 181
 para solos ellos *Va*, 203
 que es así *Va*, 211
 capítulo 17 *Va*, 225
 a los reyes de Castilla *Va*, 228
 Y, porque he *Va*, 281
 fui en mi posada *Va*, 298
 hace San Jerónimo *Va*, 311
 * los ríos, campos, juegos, plazas y horcas
Va, 335
 se me admitió la excusa *Va*, 336
 * y muy difícil el reportalla *Va*, 337
- y a veces en un manantial *Va*, 355
 alguna maldita farsa *Va*, 390
 sino que sobre los dos *Va*, 402
 y diciéndole *Va*, 440
 de muy atrevido *Va*, 442
- me lo habían a. *Ba3, Ma*
 un ojo *Ba3, Ma*
 a lo menos t. *Ba3, Ma*
 hacerse p. *Ba3, Ma*
 yo d. *Ba3, Ma*
 no se h. *Ba3, Ma*
 su c. *Ba3, Ma*
 bien c. *Ba3, Ma*
 le falten a. *Ba3, Ma*
 podía d. *Ba3, Ma*
 hacer a su g. *Ba3, Ma*
 es b. *Ba3, Ma*
 se podrían c. *Ba3, Ma*
 con que a. *Ba3, Ma*
 más le e. *Ba3, Ma*
om. Ba3, Ma [La omisión se debe a salto por
homoioteleuton.
 ponémonos luego a la v. *Ba3, Ma*
 procuro yo e. *Ba3, Ma*
 pienso en que en e. *Ba3, Ma*
 hablaban *Ba3, Ma*
 delante de la v. *Ba3, Ma*
 para solo e. *Ba3, Ma*
 que a. *Ba3, Ma*
 capítulo 27 *Ba3, Ma*
 a los potentísimos reyes de C. *Ba3, Ma*
 O, porque he *Ba3, Ma*
 fui a mi p. *Ba3, Ma*
 hace el bienaventurado doctor San J. *Ba3, Ma*
om. Ba3, Ma
 se me admitió la causa *Ba3, Ma*
 y muy difícil *Ba3*; y muy difícil mitigarse *Ma*
 [La lección de *Ma* reconstruye erróneamente
 por conjetura la laguna de *Ba3* mediante
 un paralelismo con el texto que antecede:
 «muy fácil *conservarse* la cólera...».
 y también a veces en un m. *Ba3, Ma*
 una maldita f. *Ba3, Ma*
 que sobre los d. *Ba3, Ma*
 d. *Ba3, Ma*
 de a. *Ba3, Ma*

No hemos detectado, en cambio, ningún error significativo entre la serie de coincidencias de **Ba3** con otros testimonios aparte de **Ma**. Prescindimos, como se hizo anteriormente, de las lecturas presentadas por los testimonios ya analizados (**Ba**, **Za**, **Ba2** y **Br**):

- repartímonos la ropa *Va*, 14
 el estremo conquistador *Va*, 46
 rayo de sol *Va*, 117
 La 9.^a capitulación *Va*, 127
- repartimos la r. *Ba3, Li, Ma*
 el estremo c. *Ba3, Li, Ma*
 rayo del s. *Ba3, Sa, Ma*
 La nona c. *Ba3, Mi, Ma*

Asimismo, aquellos lugares en que **Ma** coincide con **Va** pese a la presencia de una lectura errónea en **Ba3**, son explicables en nuestra opinión como enmiendas conjeturales, cuando no como simples modificaciones fortuitas del modelo, sin que pueda por tanto otorgárseles ningún valor separativo de **Ba3** y **Ma**. Lejos de esto, la atención prestada por **Ma** a la corrección de los errores introducidos por **Ba3** nos muestra, entre otras circunstancias que analizaremos más tarde, el alto grado de intervención de **Ma** sobre el modelo:

quién callará <i>Va</i> , 45; <i>Ma</i>	qué c. <i>Ba3</i>
cuanto más blandos, menos <i>Va</i> , 133; <i>Ma</i>	cuantos más blandos, m. <i>Ba3</i>
y cree que lo que parece <i>Va</i> , 138; <i>Ma</i>	y cree que lo p. <i>Ba3</i>
razones [...] no se podían esperar <i>Va</i> , 176; <i>Ma</i>	razones [...] no se podía e. <i>Ba3</i>
y aun el uno los sabía <i>Va</i> , 192; <i>Ma</i>	y aun el uno no los s. <i>Ba3</i>
lo que no alcanza <i>Va</i> , 206; <i>Ma</i>	lo que a. <i>Ba3</i>
y esta discreción <i>Va</i> , 276; <i>Ma</i>	y desta d. <i>Ba3</i>

Cabría, asimismo, preguntarse por la posibilidad de que sea **Ba3** el testimonio que descienda de **Ma**, problema que no llegaba a plantearse al analizar la relación entre **Ba** y **Br**, dada la notable diferencia cronológica en la fecha de publicación de estas dos ediciones. Se trata, con todo, de una hipótesis descartable. En efecto, entre la considerable suma de modificaciones del modelo, que recogemos seguidamente a efectos descriptivos, el testimonio de **Ma** presenta casos evidentes de lecturas no reconstruibles por conjetura en lugares conservados por **Ba3** a imagen de la *princeps*. Los resaltamos mediante asterisco:

de graciosos, y que privan por traer <i>Va</i> , 10; <i>Ba3</i>	de los graciosos, cuya subida es por t. <i>Ma</i>
cada momento tuviera de nuevos <i>Va</i> , 10; <i>Ba3</i>	cada momento los tuviera de nuevo <i>Ma</i>
con dos casi de mi hábito, españoles: el uno <i>Va</i> , 11; <i>Ba3</i>	con dos españoles casi de mi hábito: el uno <i>Ma</i>
de su soldada <i>Va</i> , 12; <i>Ba3</i>	de su salario <i>Ma</i>
se puede ir <i>Va</i> , 17; <i>Ba3</i>	se pueden ir <i>Ma</i>
en Roma en una prebenda <i>Va</i> , 23; <i>Ba3</i>	de Roma para una p. <i>Ma</i>
darle al que <i>Va</i> , 25; <i>Ba3</i>	dársele al q. <i>Ma</i>
de su criado <i>Va</i> , 26; <i>Ba3</i>	om. <i>Ma</i>
afijación <i>Va</i> , 28; <i>Ba3</i>	fijación <i>Ma</i>
con el cual le señalaban <i>Va</i> , 29; <i>Ba3</i>	en que le s. <i>Ma</i>
delante dichos <i>Va</i> , 30; <i>Ba3</i>	delante los d. <i>Ma</i>
por dichos <i>Va</i> , 30; <i>Ba3</i>	por los d. <i>Ma</i>
ha sucedido <i>Va</i> , 30; <i>Ba3</i>	había s. <i>Ma</i>
tan calificadas <i>Va</i> , 30; <i>Ba3</i>	c. <i>Ma</i>
por dichos <i>Va</i> , 31; <i>Ba3</i>	por los d. <i>Ma</i>
un buen <i>Va</i> , 31; <i>Ba3</i>	a b. <i>Ma</i>
* cuyas armas ven los dos polos <i>Va</i> , 43; <i>Ba3</i>	om. <i>Ma</i> [Omisión debida a salto por <i>homoio-teleuton</i> .]
fidelidad <i>Va</i> , 43; <i>Ba3</i>	felicidad <i>Ma</i>
Adónde hay <i>Va</i> , 43; <i>Ba3</i>	Adónde no h. <i>Ma</i>
en las conquistas, heroica entre las mujeres ilustres, y que deja <i>Va</i> , 45; <i>Ba3</i>	en las conquistas heroicas, pues cobrando gran- diosa fama entre las mujeres ilustres d. <i>Ma</i>

tomar paciencia *Va, 53; Ba3*
 si no haces mal *Va, 54; Ba3*
 imposible, sea *Va, 63; Ba3*
 labrar un corazón *Va, 64; Ba3*
 Hícele *Va, 65; Ba3*
 a que no *Va, 68; Ba3*
 al fuego *Va, 68; Ba3*
 consisten las previas *Va, 77; Ba3*
 malas relaciones, enemigos *Va, 108; Ba3*
 blasones tienen *Va, 111; Ba3*
 una vez *Va, 113; Ba3*
 y se \ alargaba *Va, 125-6; Ba3*
 pródigo *Va, 126; Ba3*
 a los viejos *Va, 127; Ba3*
 del mundo, que *Va, 132; Ba3*
 dilúcidos intervalos *Va, 134; Ba3*

pasa toda la vida *Va, 134; Ba3*

E otrosí *Va, 137; Ba3*
 de mastresala *Va, 138; Ba3*
 siguiese estado *Va, 148; Ba3*
 por lo que yo *Va, 149; Ba3*
 pulicía y que *Va, 151; Ba3*
 empezaba a coger *Va, 152; Ba3*
 presas o cordiales *Va, 153; Ba3*
 de que pudiera *Va, 153; Ba3*
 dando voces *Va, 154; Ba3*
 * que ya hacen señal para comer, y no es bien
 que perdamos la ración *Va, 157; Ba3*
 envendado *Va, 159; Ba3*
 cogíamos *Va, 160; Ba3*
 cualquier feeza *Va, 164; Ba3*
 y por el castigo *Va, 166; Ba3*
 no tenía *Va, 177; Ba3*
 salido amarilla *Va, 177; Ba3*
 la obligación *Va, 182; Ba3*
 y, al fin *Va, 183; Ba3*
 ciudades *Va, 185; Ba3*
 lo que espera *Va, 188; Ba3*
 cobró el que *Va, 191; Ba3*
 y añadiósele *Va, 197; Ba3*
 restriban *Va, 205; Ba3*

tener p. *Ma*
 no hacer m. *Ma*
 imposible que s. *Ma*
 librar un c. *Ma*
 Uséle *Ma*
 para que no *Ma*
 en el f. *Ma*
 consisten en las p. *Ma*
 malas relaciones de e. *Ma*
 blasones que t. *Ma*
 y una v. *Ma*
 y si se a. *Ma*
 proveído *Ma*
 a lo viejo *Ma*
 del mundo y q. *Ma*
 dilúcidos intervalos. Ninguno de los que han
 con perfección imitado al que, librado del
 agua, plantó el vino, supo con más eficacia
 y mayor gracia salir de grandes peligros, de
 terribles tragos, más dulces que el de la
 muerte, aunque no muy sanos para el de la
 vida; y creo yo que, si la deseaba, era más
 por beber que vivir, que, como dice el re-
 frán: «el que ama no vive en sí, sino adon-
 de ama»; y, como ella amaba el vino, en él
 y por él vivía, y así bebía. *Ma*
 pasa toda la vida, y de muchos actos se hace
 un tal hábito que nunca se gasta; antes, con
 el tiempo se aumenta y no deja de ser malo,
 al fin, el que no fue bueno al principio. *Ma*
 E tomen otro *Ma*
 del m. *Ma*
 siguiese el e. *Ma*
 por que yo *Ma*
 pulicía q. *Ma*
 comenzaba a c. *Ma*
 preseas o c. *Ma*
 aunque p. *Ma*
 dando grandes v. *Ma*
 porque no perdamos la r. *Ma*
 vendado *Ma*
 acogíamos *Ma*
 cualquiera bajeza *Ma*
 por el c. *Ma*
 no la t. *Ma*
 a maravilla *Ma*
 o. *Ma*
 al f. *Ma*
 om. *Ma*
 lo que se e. *Ma*
 compró del q. *Ma*
 a. *Ma*
 estriban *Ma*

- pellón *Va*, 207; *Ba3*
 cualidades *Va*, 213; *Ba3*
 año 1550 *Va*, 213; *Ba3*
 por dicha *Va*, 217; *Ba3*
 del Andalucía *Va*, 220; *Ba3*
 de dicho fuero *Va*, 226; *Ba3*
 y otros por estar *Va*, 230; *Ba3*
 1526 *Va*, 232; *Ba3*
 dichas leyes *Va*, 232; *Ba3*
 de mi propio *Va*, 232; *Ba3*
 a dichas montañas *Va*, 239; *Ba3*
 año 714 *Va*, 240; *Ba3*
 poseído España *Va*, 249; *Ba3*
 Fenicia *Va*, 252; *Ba3*
 donde son *Va*, 252; *Ba3*
 recausaba de aceptar *Va*, 253; *Ba3*
 sabía en esto *Va*, 253; *Ba3*
 para con esta *Va*, 254; *Ba3*
 y encartaciones *Va*, 254; *Ba3*
 y marquesados *Va*, 258; *Ba3*
 de sus reinos *Va*, 260; *Ba3*
 con la solemnidad *Va*, 265; *Ba3*
 de pelar *Va*, 276; *Ba3*
 tenga entendimiento *Va*, 277; *Ba3*
 y pleitos *Va*, 282; *Ba3*
 redes ni cebo *Va*, 294; *Ba3*
 entraba postrero *Va*, 300; *Ba3*
 presciencia *Va*, 303; *Ba3*
 lo que me habían *Va*, 304; *Ba3*
 y de sola *Va*, 305; *Ba3*
 quien lo puede *Va*, 310; *Ba3*
 descubrirse al trono *Va*, 312; *Ba3*
 presidencia *Va*, 323; *Ba3*
 si atentamente *Va*, 335; *Ba3*
 montuoso *Va*, 340; *Ba3*
 cómo ora *Va*, 342; *Ba3*
 travesados pies *Va*, 342; *Ba3*
 el aborrecer *Va*, 343; *Ba3*
 y obedecerle *Va*, 346; *Ba3*
 * me hubiera vuelto mi librea *Va*, 356; *Ba3*
 * temerosa, y en la comedia la perturbación
Va, 369; *Ba3*
 estaba yo tal *Va*, 376; *Ba3*
 Y, si esto *Va*, 385; *Ba3*
 * repare v. m. en \ comedias, que le proveeré
 de *Va*, 390-1; *Ba3*
 aprobándole *Va*, 294; *Ba3*
 le elige *Va*, 294; *Ba3*
 ganaban camino *Va*, 397; *Ba3*
 llevaban sus criados *Va*, 404; *Ba3*
 a man derecha *Va*, 407; *Ba3*
 espeluznan *Va*, 436; *Ba3*
 de primer parada *Va*, 440; *Ba3*
- repelón *Ma*
 calidades *Ma*
 año de 1550 *Ma*
 por la d. *Ma*
 de A. *Ma*
 del dicho f. *Ma*
 otros por e. *Ma*
 1562 *Ma*
 las dichas l. *Ma*
 mi p. *Ma*
 a las dichas m. *Ma*
 año de 714 *Ma*
 poseído en E. *Ma*
 Francia *Ma*
 adonde s. *Ma*
 rehusaba de a. *Ma*
 sentía en e. *Ma*
 para que con e. *Ma*
 e. *Ma*
 m. *Ma*
 en sus r. *Ma*
 con s. *Ma*
 de pelear *Ma*
 tiene e. *Ma*
 p. *Ma*
 red ni c. *Ma*
 estaba p. *Ma*
 presencia *Ma*
 de lo que me h. *Ma*
 que esto es de s. *Ma*
 quien no lo p. *Ma*
 de subir al t. *Ma*
 presidencias *Ma*
 a. *Ma*
 monstruoso *Ma*
 cómo ahora *Ma*
 atravesados p. *Ma*
 a. *Ma*
 om. *Ma*
 me hubiera vuelto a mi libertad *Ma*
 om. *Ma*
- estaba ya t. *Ma*
 Y e. *Ma*
 om. *Ma*
- probándole *Ma*
 e. *Ma*
 hacían c. *Ma*
 llevaban seis c. *Ma*
 a mano d. *Ma*
 espeluzan *Ma*
 de primera p. *Ma*

Es de destacar, junto a los errores separativos ya señalados, la adición de los dos pasajes de **Ma** en los lugares arriba indicados en **Va**, 134. Situidos, respectivamente, tras el penúltimo y último párrafo de II-I, nos inclinamos por varios motivos a considerarlos como espurios. Por una parte, para esgrimir una hipotética presencia de estos dos pasajes en el original, tendrían que aceptarse varias circunstancias a nuestro juicio escasamente sostenibles: dada la imposibilidad de que **Ba3** lea de **Ma**, así como la presencia de errores conjuntivos en los dos testimonios, habría no sólo que descartar **Ba3** como modelo de **Ma** sin otro apoyo teórico que el de estos pasajes añadidos, sino también que postular la existencia de un texto independiente de la *princeps* y distinto de su modelo, en el que el autor habría introducido únicamente estos pasajes para funcionar después como arquetipo de **Ba3** y **Ma**. También en contra de tal hipótesis, resulta poco esperable la intervención del autor en dos pequeños fragmentos de una misma página, máxime si tenemos en cuenta que las adiciones se producirían sobre un texto en el que se contendrían los errores comunes señalados en **Ba3** y **Ma**. En este mismo sentido, no creemos tampoco probable, por otra parte, que el autor añadiese estos pasajes directamente sobre **Ma**, habida cuenta de que el testimonio describe con numerosísimos errores la edición de **Ba3**, en la que ya se había de por sí desfigurado el modelo por los procesos habituales de la copia. Estas circunstancias, unidas al carácter tópico de los fragmentos en cuestión, nos llevan, pues, a descartar su autenticidad.

Revisemos, para terminar, una serie de innovaciones correspondientes a las tres ediciones de 1603 aún pendientes de analizar: Milán (Jerónimo Bordón y Pedro Mártir Locarno; en adelante: **Mi**), Lisboa (Jorge Rodríguez/ Antonio Álvarez; en adelante: **Li**); y Salamanca (Andrés Renaut; en adelante: **Sa**). Como en las anteriores tablas, señalamos con asterisco las lecturas con valor separativo:

a) innovaciones de *Mi*

con un mal sueño *Va*, 19
 elegir este camino *Va*, 23
 haciéndome mil preguntas *Va*, 23
 y insigne *Va*, 46
 en casa mi amo *Va*, 68
 a fuer de su nación *Va*, 129
 ca sin la desapostura que ende podría venir,
 ha tan gran daño *Va*, 137
 ca mostrarse *Va*, 137
 Tropos o Meguera *Va*, 141
 * quizá lo más perfecto de esta vida, y aun sin
 quizá, pues Cristo Nuestro Señor y sus apóstoles
 lo profesaron, aunque con diferente
 modo, que nosotros somos toda imperfección,
 y llevamos otro fin. Pero *Va*, 150
 mirar en daño *Va*, 166

con mal s. *Mi*
 elegir c. *Mi*
 haciendo mil p. *Mi*
 y de i. *Mi*
 en casa de mi a. *Mi*
 a fuerza de su n. *Mi*
 que sin la desapostura que ende podría venir,
 hace tan gran d. *Mi*
 que m. *Mi*
 Atropos o M. *Mi*
 om. *Mi*
 mirar el d. *Mi*

Prado *Va*, 171
 menos valer *Va*, 192
 luna *Va*, 200
 mala cría *Va*, 203
 para que se tuviese *Va*, 209
 de yuso nombradas *Va*, 212
 pobláronla de castillos *Va*, 241
 y arrinconaron *Va*, 242
 como tan gran monarca *Va*, 260
 en preseas *Va*, 276
 San Epicuro *Va*, 284
 esperan ganancia *Va*, 284
 Matías de Hungría *Va*, 289
 saliesen de Hungría *Va*, 289
 de San Pablo *Va*, 324
 y vida ociosa *Va*, 324
 aborrecer al enemigo *Va*, 343
 se afirman y saben *Va*, 345
 y quedarme *Va*, 364
 camino de Valencia *Va*, 369
 las dos cosas *Va*, 372
 oliese lo que pasaba *Va*, 373
 de la librea *Va*, 375
 botica de sedas *Va*, 391
 entrañó Dios *Va*, 395
 y fiscalea *Va*, 395
 si me coge de lleno, me deja *Va*, 397
 y otra mucha *Va*, 424
 de solos caballeros *Va*, 425
 y piedras *Va*, 429
 los que estábamos *Va*, 438
 habría hecho *Va*, 440

b) *innovaciones de Li*

pero tenía *Va*, 9
 to-ldo lo cree *Va*, 9-10
 fui cuerdo en pensar *Va*, 11
 y quería ir *Va*, 11
 no me fue *Va*, 13
 común entre vagabundos *Va*, 14
 la poca hacienda *Va*, 15
 de vida libre *Va*, 16
 teníamos mis camaradas *Va*, 16
 lo que le dicta *Va*, 18
 se le viene *Va*, 18
 en la cantidad *Va*, 18
 hice mis envites *Va*, 18
 que yo no jugaba *Va*, 18
 me lo había *Va*, 19
 vencidos de sueño *Va*, 19
 tan veras *Va*, 20
 del grande Job *Va*, 20
 en otra pereció *Va*, 20

om. Mi
 menos valor *Mi*
om. Mi
 mala criada *Mi*
 que se t. *Mi*
 de ya so n. *Mi*
 poblaron de c. *Mi*
om. Mi
 como tan m. *Mi*
 p. *Mi*
 E. *Mi*
 esperan ganancias *Mi*
 Matías de Ungaria *Mi*
 saliesen de Ungaria *Mi*
 de P. *Mi*
 vida o. *Mi*
 aborrecer e. *Mi*
 se afirman s. *Mi*
 q. *Mi*
 en el camino de V. *Mi*
 la dos *Mi*
 oyese lo que p. *Mi*
 de librea *Mi*
 botica de sepas *Mi*
 entrañó puto D. *Mi*
 f. *Mi*
 si cogía de lleno, me dejaba *Mi*
 otra m. *Mi*
 per solos c. *Mi*
 p. *Mi*
 que e. *Mi*
 había h. *Mi*

pero yo t. *Li*
om. Li
 fui en p. *Li*
 quería ir *Li*
 no f. *Li*
 como entre v. *Li*
 la h. *Li*
 de la vida l. *Li*
 tenían mis c. *Li*
 lo que d. *Li*
 se v. *Li*
 en c. *Li*
 hice al fin mis e. *Li*
 que no j. *Li*
 me h. *Li*
 vencidos del s. *Li*
 v. *Li*
 del gran J. *Li*
 en otra morió *Li*

que, por ventura *Va*, 21
 le combaten *Va*, 21
 Cada día vemos *Va*, 21
 y lo mejor *Va*, 25
 en no declararos *Va*, 29
 y Pirro Colonna *Va*, 31

y griegos, y *Va*, 33
 puerquecillo *Va*, 41
 mi clérigo *Va*, 41
 y tenidos *Va*, 49
 Isócrates *Va*, 61
 en realidad de verdad *Va*, 61
 en gran peligro *Va*, 61
 distraído *Va*, 63
 Ejercitaba, pues, mi oficio *Va*, 65
 Quién es éste *Va*, 67
 latinidad y griego *Va*, 74
 muy cierta la muerte *Va*, 77
 que había perdido *Va*, 88
 fingir *Va*, 90
 que amanecía *Va*, 91
 Filón *Va*, 93
 * gente de lo de Dios es Cristo *Va*, 102
 Capítulo VIII. En que Guzmán prosigue los
 trabajos que tuvo en la cárcel, y cómo
 salió y asentó con un cocinero *Va*, 112
 en que salgan *Va*, 119
 otra vez *Va*, 119
 de limpiar *Va*, 125
 prevenir recados *Va*, 125
 darles su sazón *Va*, 125
 a poco *Va*, 139
 se dice *Va*, 141
 entremés de farsa *Va*, 144
 pero no lo lloraba *Va*, 145
 había lugar *Va*, 147
 me determiné de satisfacer *Va*, 147
 buen recaudo *Va*, 149
 cerrando él los ojos *Va*, 152
 habíanle traído *Va*, 153
 hacéis muerto *Va*, 153
 a las entradas *Va*, 160
 su trigo *Va*, 161
 me tocó *Va*, 168
 luego se retiró *Va*, 168
 aprovechamos *Va*, 168
 en el oficio *Va*, 168
 de mis tres *Va*, 168
 deseaba visitar *Va*, 169
 que hizo *Va*, 169
 y diciendo *Va*, 171
 y evidente *Va*, 171
 de buen maestro *Va*, 171

por v. *Li*
 le combate *Li*
 Cada día nos v. *Li*
 y de lo m. *Li*
 a no d. *Li*
 y Pirro Colonna, también hombre de gran auto-
 ridad *Li*
 om. *Li*
 puerco *Li*
 el c. *Li*
 om. *Li*
 Sócrates *Li*
 en la realidad de la v. *Li*
 en el gran p. *Li*
 destruido *Li*
 Ejercitaba yo mi o. *Li*
 Quién éste es é. *Li*
 latín y g. *Li*
 muy cerca de la m. *Li*
 haber p. *Li*
 a f. *Li*
 que me a. *Li*
 Plinio *Li*
 om. *Li*
 om. *Li*
 salir *Li*
 om. *Li*
 l. *Li*
 proveer r. *Li*
 darles razón *Li*
 om. *Li*
 d. *Li*
 entremés de feria *Li*
 empero no lo l. *Li*
 habría l. *Li*
 me determiné al fin de s. *Li*
 buen recado *Li*
 cerrando los o. *Li*
 habíanse t. *Li*
 habéis m. *Li*
 en las e. *Li*
 t. *Li*
 t. *Li*
 luego al punto se r. *Li*
 aprovechó *Li*
 en el oficio y arte *Li*
 de entre mis t. *Li*
 deseaba mucho v. *Li*
 om. *Li*
 d. *Li*
 y muy e. *Li*
 de tan buen m. *Li*

- por gracia de Dios *Va*, 173
 y Orígenes *Va*, 174
 las vestiduras sólo sirven *Va*, 174
 cubrir la vergonzosa desnudez *Va*, 174
 aquel mandato *Va*, 174
 espada y rodela *Va*, 182
 * No puedo yo pensar que hallase [...] y la
 retórica antigua se ha trasladado y retirada
 a sus conventos *Va*, 186
 * al convento *Va*, 186
 * en el mismo parlatorio *Va*, 186
 señora monja *Va*, 186
 * a la misma monja *Va*, 187
 a la señora monja *Va*, 187
 y una letra *Va*, 187
 la señora monja *Va*, 188
 en consecuencia *Va*, 192
 le canten *Va*, 193
 con grande prisa *Va*, 194
 fingidas, volvió *Va*, 194
 ante quien *Va*, 194
 se topa *Va*, 196
 corriéndoles *Va*, 199
 se puede *Va*, 210
 año 1545 y 1550 *Va*, 212
 se sosegó *Va*, 214
 21 de agosto *Va*, 232
 los dichos reyes *Va*, 233
 hasta entonces *Va*, 234
 ergo hijosdalgos *Va*, 238
 juntaron *Va*, 240
 el natural *Va*, 242
 Toletano *Va*, 248
 * por semejante título, sino que es inmemorial
Va, 251
 ni se entienden *Va*, 251
 muestran la nobleza *Va*, 251
 de la milicia *Va*, 258
 * Herrán, vecino de la misma ciudad; Pedro
Va, 260
 es muy mejor *Va*, 281
 engendran *Va*, 281
 sofisticadas *Va*, 284
 recámaras *Va*, 286
 y, so color *Va*, 286
 y consejos *Va*, 288
 bienes raíces *Va*, 290
 insinúan la verdad *Va*, 290
 oficio es *Va*, 290
 y bien *Va*, 293
 de quedar *Va*, 296
 y entramos *Va*, 296
 quiere corregir *Va*, 296
 fue porque *Va*, 296

om. Li
O. Li
 la vestidura sólo s. *Li*
 cubrir la vergüenza d. *Li*
 aquel mandado *Li*
 espada r. *Li*
om. Li [La presente omisión, junto a las varian-
 tes que siguen hasta la pág. 188 de *Va*, es
 caso claro de censura.
 a cierta parte *Li*
om. Li
 s. *Li*
 a la misma señora *Li*
 a la s. *Li*
 una l. *Li*
 la s. *Li*
 en consecuencias *Li*
 le cantan *Li*
 a grande p. *Li*
 volvía *Li*
 a q. *Li*
 t. *Li*
 comiéndoles *Li*
 p. *Li*
 año de 1545 y de 1550 *Li*
 sosegó *Li*
 12 de a. *Li*
 sus dichos r. *Li*
 hasta que e. *Li*
 luego h. *Li*
 ajuntaron *Li*
 n. *Li*
 Tolentio *Li*
om. Li

 ni e. *Li*
 muestra n. *Li*
 de m. *Li*
om. Li

 es más dulce *Li*
 engendrarón *Li*
 sofisticas *Li*
 en cámaras *Li*
 so c. *Li*
 c. *Li*
 bienes de r. *Li*
 enseñan la v. *Li*
 o. *Li*
 b. *Li*
 de me q. *Li*
 e. *Li*
 quieren c. *Li*
 fuese p. *Li*

y caminos carreteros *Va*, 299
 orzuelos *Va*, 299
 Favorino *Va*, 317
 llueve odios *Va*, 348
 ni respeta *Va*, 350
 lo mostró *Va*, 351
 hacerse fraile *Va*, 352
 la mentira *Va*, 359
 y el delirar *Va*, 373
 tan unida que *Va*, 380
 y lo que el testigo *Va*, 383
 en vacada *Va*, 383
 demás géneros *Va*, 384
 * para los encuentros que esperaba *Va*, 388
 alegralla *Va*, 388
 empezó con unos versos *Va*, 391
 que se le había *Va*, 392
 que yo hacía *Va*, 393
 Su Majestad *Va*, 400
 bases y contrabases *Va*, 400
 ropas talaras *Va*, 404
 la guarda *Va*, 404
 sus criados *Va*, 404
 joyas y preseas *Va*, 407
 y también estaban *Va*, 422
 de un juez *Va*, 433

c) *innovaciones de Sa*

de hoja *Va*, 24
 me tengo agraviado *Va*, 28
 y yo que había *Va*, 100
 en él hace *Va*, 11
 largo *Va*, 127
 bebiéndolo *Va*, 130
 lo que está *Va*, 131
 ni guisado, o \ compuesto *Va*, 135-6
 todos de guisar *Va*, 140
 En el reino *Va*, 143
 infinidad de gentes *Va*, 148
 yo había *Va*, 14
 al uno destos *Va*, 152
 de ver arte *Va*, 155
 cualquier feeza *Va*, 164
 mujer de la vida *Va*, 183
 relajación *Va*, 183
 llegando a dicho *Va*, 185
 espavorido *Va*, 193
 volverían enfermo *Va*, 197
 atizaron *Va*, 197
 virtuoso, porque *Va*, 207
 dudado en el año *Va*, 212
 de donde tiene *Va*, 223
 estando él *Va*, 226

caminos y carreros *Li*
 anzuelos *Li*
 Favonio *Li*
 llueve Dios *Li*
 ni espera *Li*
 lo demostró *Li*
 ser f. *Li*
 m. *Li*
 y d. *Li*
 tan unida y q. *Li*
 por lo que el t. *Li*
 en vacadas *Li*
 más g. *Li*
 para los encuentros de mi recelo *Li*
 alagalla *Li*
 empezó a leer unos v. *Li*
 que se h. *Li*
 que h. *Li*
 la M. *Li*
 haces y contrahaces *Li*
 ropas reales *Li*
 la guardia *Li*
 c. *Li*
 joyas y perlas *Li*
 también e. *Li*
 de j. *Li*

de hojas *Sa*
 me tengo por a. *Sa*
 y que yo que h. *Sa*
 9en él le h. *Sa*
 luego *Sa*
 bebiendo *Sa*
 a lo que e. *Sa*
 ni guisado, y c. *Sa*
 todos de guisa *Sa*
 El r. *Sa*
 infinidades de g. *Sa*
 9h. *Sa*
 a uno d. *Sa*
 de v. *Sa*
 cualquier fealdad *Sa*
 mujeres de la v. *Sa*
 relación *Sa*
 llegando al d. *Sa*
 despavorido *Sa*
 volvieran e. *Sa*
 atizar con *Sa*
 virtuoso, y p. *Sa*
 dudado el a. *Sa*
 donde t. *Sa*
 estando *Sa*

año de 870 <i>Va</i> , 227	año 870 <i>Sa</i>
y Jaén <i>Va</i> , 228	J. <i>Sa</i>
de partes del padre <i>Va</i> , 230	de parte del p. <i>Sa</i>
del mismo señorío <i>Va</i> , 232	del dicho s. <i>Sa</i>
a cada una <i>Va</i> , 232	cada u. <i>Sa</i>
cada uno dellos <i>Va</i> , 232	a cada uno d. <i>Sa</i>
Su fecha, en Madrid <i>Va</i> , 233	fecha, en M. <i>Sa</i>
es exempta <i>Va</i> , 235	exempta <i>Sa</i>
y vuelve <i>Va</i> , 236	v. <i>Sa</i>
año 717 <i>Va</i> , 240	año de 717 <i>Sa</i>
en Guipúzcoa <i>Va</i> , 241	de G. <i>Sa</i>
y el que se habla <i>Va</i> , 242	el que se h. <i>Sa</i>
en toda España <i>Va</i> , 242	toda E. <i>Sa</i>
de dicho señorío <i>Va</i> , 260	del dicho s. <i>Sa</i>
a los montes <i>Va</i> , 262	los m. <i>Sa</i>
sin solar <i>Va</i> , 265	solar <i>Sa</i>
con la solemnidad <i>Va</i> , 265	la s. <i>Sa</i>
cumplieran con saber <i>Va</i> , 267	cumplirán con s. <i>Sa</i>
fuelle y baño <i>Va</i> , 292	fuelle y caño <i>Sa</i>
el que tiene <i>Va</i> , 295	t. <i>Sa</i>
y provechoso <i>Va</i> , 339	y lo p. <i>Sa</i>
se le había <i>Va</i> , 342	se h. <i>Sa</i>
andaba junta <i>Va</i> , 345	anda j. <i>Sa</i>
alguna vez <i>Va</i> , 371	algunas veces <i>Sa</i>
que me fuese <i>Va</i> , 375	que f. <i>Sa</i>
sus gastos <i>Va</i> , 376	sus gustos <i>Sa</i>
en ellos mismos <i>Va</i> , 377	ellos m. <i>Sa</i>
que langosta <i>Va</i> , 383	que la l. <i>Sa</i>
pero cuando <i>Va</i> , 383	c. <i>Sa</i>
todos callen <i>Va</i> , 385	todas c. <i>Sa</i>
de la Mar, plaza <i>Va</i> , 389	de la Mar y p. <i>Sa</i>
misma plaza de la Olivera <i>Va</i> , 389	misma plaza de O. <i>Sa</i>
el cual iba <i>Va</i> , 407	el i. <i>Sa</i>
* y riqueza <i>Va</i> , 424	om. <i>Sa</i>
atesado <i>Va</i> , 439	acesado <i>Sa</i>
y qué lástima nos tienen <i>Va</i> , 443	y lástima que nos t. <i>Sa</i>

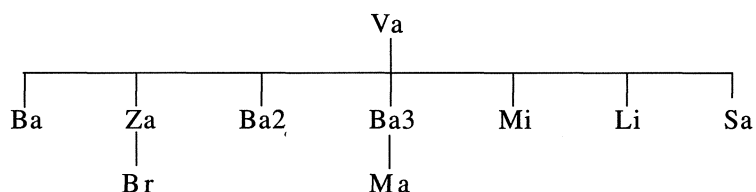
No hemos encontrado, en cambio, errores conjuntivos entre las coincidencias de **Mi**, **Li** y **Sa**. Como en las anteriores tablas, obviamos las lecturas recogidas por los testimonios ya analizados:

e invidias <i>Va</i> , 58	y i. <i>Mi</i> , <i>Li</i>
e invidiosos <i>Va</i> , 60	y i. <i>Mi</i> , <i>Sa</i>
andando tiempo <i>Va</i> , 64	andando el t. <i>Li</i> , <i>Sa</i>
e indignidad <i>Va</i> , 70	y i. <i>Mi</i> , <i>Li</i>
e invenciones <i>Va</i> , 81	y i. <i>Mi</i> , <i>Li</i>
Tópome <i>Va</i> , 123	Topéme <i>Li</i> , <i>Sa</i>

* * *

En resumen, dada la presencia de errores separativos, y en ausencia, por otra parte, de errores conjuntivos, habremos de concluir la inexistencia de textos que se remonten a **Mi**, **Li** y **Sa**, testimonios que completarían, junto a **Ba**, **Za**, **Ba2** y **Ba3**, la serie de ediciones dependientes *recta via* de la *princeps*.

Así las cosas, la transmisión textual del *Guzmán* apócrifo quedaría expresada en el siguiente cuadro de derivación, en el que se incluyen, a efectos puramente descriptivos, la totalidad de los testimonios hasta el momento conocidos:



Llegados a este punto, estaremos de acuerdo en la aplicación de la «ley de la mayoría» como único criterio en este caso pertinente y con ciertas garantías para la reconstrucción de las páginas 269 y 270 no conservadas en el ejemplar conocido de la *princeps*. Según esto, las variantes seleccionadas en la restitución de las páginas 269 y 270 de **Va** son las siguientes:

muy confiados] *Ba, Za, Ba2, Ba3, Mi, Li*; y muy *c. Sa*
 engastonado] *Ba, Za, Ba3, Mi, Li, Sa*; engastando *Ba2*
 tetrarcas y reyes] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; tretarcas y r. *Ba*
 de Dios] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; de Dios Nuestro Señor *Ba*
 presumen estar sellados] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; presumen éstos s. *Ba*
 o el todo] *Ba, Za, Ba2, Ba3, Li, Sa*; el t. *Mi*
 y abraza] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; abrazada *Ba*
 caídas, injurias] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; caídas y i. *Ba*
 y corporales accidentes] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; y también de corporales a. *Ba*
 crecer y decrecer] *Ba, Za, Ba2, Ba3, Mi, Sa*; creer y d. *Li*
 sujeto a una] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; sujeta a u. *Ba*
 mutabilidad] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; om. *Ba*
 sobrepuja] *Ba, Za, Ba2, Ba3, Li, Sa*; soberuja *Mi*
 vanidades e] *Ba, Za, Ba2, Ba3, Li, Sa*; v. *Mi*
 inconstancias] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; incostancias *Ba*
 e inciertos cuidados] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Sa*; e incertos *c. Ba*; y inciertos *c. Li*
 tiene esto propio y muy suyo] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; tiene esto suyo y m. *Ba*
 precioso] *Ba, Za, Ba2, Ba3, Li, Sa*; precioso *Mi*
 y diferentes] *Za, Ba2, Ba3, Mi, Li, Sa*; d. *Ba*

BIBLIOGRAFÍA

- ARIBAU, Buenaventura Carlos, ed. [*Guzmán de Alfarache. Segunda parte*], en *Novelistas anteriores a Cervantes*, Madrid, Atlas (Biblioteca de Autores Españoles, 3), 1846, págs. 364-430 [2.ª ed.: 1944; 3.ª ed.: 1975].
- Catalogue de la Bibliothèque Hispanique de M. R. Foulché-Delbosc, Abbeville, Imprimerie F. Paillart, 1920 [después en Mayenne, Imprimerie Floch, 1936].*
- FOULCHÉ-DELBOSC, Raymond, «Bibliographie de Mateo Alemán», *Revue Hispanique*, XLII (1918), págs. 481-556.
- FRIEDMAN, Edward H., «Insincere Flattery: Imitation and the Growth of the Novel», *Cervantes*, XX, 1 (2000), pág. 99-114.
- MAÑERO LOZANO, David, «Segunda parte de la vida del pícaro Guzmán de Alfarache»: edición crítica y estudio, Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid, 2003.
- PARICIO LARREA, Antonio, *La Segunda Parte de la Vida del Pícaro Guzmán de Alfarache*, Tesis de Licenciatura, Universidad de Barcelona, 1966.
- PÉREZ PASTOR, C., *Bibliografía Madrileña*, Madrid, Tip. de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos», 1906-7.
- RUBIO ÁRQUEZ, Marcial, «Situación actual de los estudios sobre el *Guzmán* apócrifo», en *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO*, vol. III, Toulouse-Pamplona, 1996, págs. 463-70.
- , «Estudio bibliográfico de la *Segunda Parte de la vida del pícaro Guzmán de Alfarache* de Mateo Lujan de Sayavedra», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale*, XLIII, 2 (2001), págs. 531-68.
- SEVILLA, F., ed. Mateo Luján de Sayavedra, *Segunda parte de la vida del pícaro Guzmán de Alfarache*, en *La novela picaresca española*, Madrid, Castalia, 2001, págs. 139-219.
- SOFOVICH, L., *Novelistas anteriores a Cervantes, edición publicada en homenaje al cuarto centenario del nacimiento de Don Miguel de Cervantes Saavedra, 1547-1947*, Buenos Aires, Editorial Lautaro, 1947.
- VALBUENA PRAT, A., ed. Mateo Luján de Sayavedra, *Segunda parte de la vida del pícaro Guzmán de Alfarache*, en *La novela picaresca española*, Madrid, Aguilar, 1943, 2 vols.; en particular, I, págs. 721-876 [2.ª ed.: 1946; 3.ª ed.: 1956; 4.ª ed.: 1962; 5.ª ed.: 1966; 6.ª ed.: 1968; 7.ª ed.: 1978; 7.ª ed., 2.ª reimp.: 1986].
- WHINNOM, Keith, «The Problem of the 'best-seller' in Spanish Golden-Age literature», *Bulletin of Hispanic Studies*, LVII, 3 (1980), págs. 189-98.

RESUMEN

Hacia una edición crítica de la Segunda parte de la vida del pícaro Guzmán de Alfarache, por David Mañero Lozano

En este trabajo, analizamos el valor textual de los distintos testimonios conservados del *Guzmán* apócrifo, obra que hasta el momento sólo ha sido considerada a la luz de las ediciones de Barcelona (1602) y Bruselas (1604). Para este propósito, hemos llevado a cabo un cotejo de la totalidad de testimonios localizados, lo que nos ha permitido elaborar un cuadro de derivación destinado a la reconstrucción crítica del original.

Palabras clave: *Guzmán* apócrifo, picaresca, Luján de Sayavedra, ecdótica, crítica textual.

ABSTRACT

In this paper, we will analyze the preserved testimonies of the apocryphal *Guzmán* in order to fix the bases to elaborate a critical edition of this piece, which has been edited just from the testimonies of Barcelona's (1602) and Brussels' (1604) editions. Finally, we will propose a *stemma codicum* that allows us to reconstruct the original.

Keywords: Apocryphal *Guzmán*, picaresque, Luján de Sayavedra, Textual Criticism.